

Recht des Vertragspartners, auf dessen Gebiet sich der Nachlaß befindet, gilt, bezahlt oder sichergestellt worden sind;

- b) sämtliche Abgaben von Todes wegen bezahlt oder sichergestellt worden sind;
- c) die zuständigen Organe die etwa notwendige Genehmigung zur Ausfuhr der Nachlaßgegenstände erteilt haben. Eine Überweisung von Geldbeträgen erfolgt nach den auf dem Gebiet der Vertragspartner geltenden devisa-rechtlichen Bestimmungen.

d) Anerkennung von Entscheidungen und Zwangsvollstreckung

Artikel 43

Anerkennung von nichtvermögensrechtlichen Entscheidungen

Rechtskräftige Entscheidungen der Gerichte und der Organe der Vormundschaft und Pflegschaft des einen Vertragspartners in nichtvermögensrechtlichen Angelegenheiten werden im Gebiet des anderen Vertragspartners ohne weiteres Verfahren anerkannt, wenn kein Gericht oder Organ der Vormundschaft oder Pflegschaft des anderen Vertragspartners schon vorher in dieser Sache rechtskräftig entschieden hat. Diese Bestimmung findet auch auf Entscheidungen Anwendung, die vor dem Inkrafttreten dieses Vertrages ergangen sind.

Artikel 44

Anerkennung von vermögensrechtlichen Entscheidungen

Rechtskräftige gerichtliche Entscheidungen in Zivil- und Familiensachen, die über vermögensrechtliche Ansprüche auf dem Gebiet eines Vertragspartners nach Inkrafttreten dieses Vertrages ergangen sind, werden auf dem Gebiet des anderen Vertragspartners anerkannt und vollstreckt. Dies gilt auch für rechtskräftige Entscheidungen der Gerichte in Strafsachen über Schadensersatzansprüche.

Vollstreckung von Entscheidungen

Artikel 45

(1) Für Entscheidungen der Gerichte des einen Vertragspartners, die nach den Bestimmungen des Artikels 44 auf dem Gebiet des anderen Vertragspartners anerkannt werden, wird auf entsprechenden Antrag von dem zuständigen Gericht des anderen Vertragspartners die Vollstreckungsklausel erteilt. Vollstreckbare Urkunden werden wie gerichtliche Entscheidungen behandelt.

(2) Für die Erteilung der Vollstreckungsklausel und die Zwangsvollstreckung gelten die Vorschriften des Vertragspartners, auf dessen Gebiet die Vollstreckung stattfindet.

Artikel 46

(1) Für die Erteilung der Vollstreckungsklausel ist das Gericht des Vertragspartners zuständig, auf dessen Gebiet die Zwangsvollstreckung durchgeführt werden soll.

(2) Der Antrag auf Erteilung der Vollstreckungsklausel ist bei dem Gericht zu stellen, das in der ersten Instanz über die Sache entschieden hat, und wird dann an das Gericht abgegeben, das zur Entscheidung über den Antrag zuständig ist.

(3) Dem Antrag ist eine Übersetzung in der Sprache des ersuchten Vertragspartners oder in der russischen Sprache beizufügen. Die Übersetzung ist entsprechend Artikel 9 Abs. 2 dieses Vertrages zu beglaubigen.

legislacioni i Pales Kontraktonjesë janë paguar ose siguruar;

- b) Kur të gjitha tatimet që rrjedhin nga trashëgimi janë paguar ose janë siguruar;
- c) Kur organet kompetente kanë dhënë leje për nxjerrjen e pasurisë trashëgimore, në qoftë se një leje e tillë kërkohet.

Transferimi i shumave të të hollave bëhet në përputhje me legjislacionin mbi Valutën që është në fuqi në teritoret e Paleve Kontraktonjese.

5) Njohja e vendimeve dhe ekzekutimi i detyrueshëm

Neni 43.

Njohja e vendimeve me karakter jo pasuror

Vendimet e gjykatave dhe organeve të tuitosë dhe të kujdestarisë të njerës Pale Kontraktonjese në lidhje me gështjet me karakter jo pasuror, që kanë marrë formë të prerë, pranohen në teritorin e Pales tjetër Kontraktonjese pa shqyrtim të mëtejshëm kur asnjë Gjykatë ose organ i tutorisë dhe kujdestarisë së Pales tjetër Kontraktonjese nuk ka dhënë më parë ndonjë vendim për këtë gështje, i cili të ketë marrë formë të prerë.

Kjo dispozitë zbatohet edhe për vendimet e dhëna para hyrjes në fuqi të kësaj konvente.

Neni 44.

Njohja e vendimeve me karakter pasuror

Vendimet e Gjykatave në gështjet civile dhe familjare me karakter pasuror të mara në teritorin e njerës Pale Kontraktonjese dhe që kanë marrë formë të prerë, njihen dhe ekzekutohen në teritorin e Pales tjetër Kontraktonjese kur këto vendime janë dhënë pas hyrjes në fuqi të kësaj konvente.

Kjo dispozitë zbatohet edhe për vendimet e dhëna nga gjykatat, që kanë marrë formë të prerë dhe që kanë të bëjnë me shpërblimin e dëmit që rrjedh nga gështje penale.

Ekzekutimi i vendimeve

Neni 45.

(1) Për ekzekutimin e detyrueshëm të vendimeve të gjykatave të njerës Pale Kontraktonjese, të cilët njihen në bazë të nenit 44 në teritorin e Pales tjetër Kontraktonjese, me kërkesën përkatëse, Gjykata kompetente e Pales tjetër Kontraktonjese jep lejen e nevojshme.

Dokumentat që kanë shënimin për ekzekutim njihen si vendime të gjykatave.

(2) Dhenia e lejes për ekzekutim të detyrueshëm dhe ekzekutimi i detyrueshëm rregullohen nga legjislacioni i Pales Kontraktonjese, në teritorin e së cilës bëhet ekzekutimi.

Neni 46.

(1) Shqyrtimi i kërkesave për lejimin e ekzekutimit të detyrueshëm hyn në kompetencën e gjykatave të Pales Kontraktonjese në teritorin e së cilës duhet të bëhet ekzekutimi i detyrueshëm.

(2) Kërkesa për lejimin e ekzekutimit të detyrueshëm i paraqitet gjykatës që ka dhënë në shkallë të parë vendimin mbi gështjen, e cila pastaj i a dërgon gjykatës që është kompetente për të vendosur në lidhje me kërkesën.

(3) Kërkesës i bashkanajitet përkthimi në gjuhën e Pales Kontraktonjese, ose ruse së cilës i drejtohet kërkesa; përkthimi vërtetohet në përputhje me pikën 2 nëni 9.